Comunidad
de MadridCONSEJERÍA DE FAMILIA,
JUVENTUD Y ASUNTOS SOCIALES

Este documento se ha obtenido directamente del original que contenía todas las firmas auténticas y se han ocultado los datos personales protegidos y los códigos que permitirían acceder al original

ORDEN**NÚMERO 2768/2025**

CONSEJERÍA DE FAMILIA, JUVENTUD Y ASUNTOS SOCIALES

UNIDAD ADMINISTRATIVA:

Expte.: **184/2025** (Antecedente: 003/2025, A/SER-010463/2024)DIVISIÓN DE
CONTRATACIÓN

En uso de las atribuciones que me han sido conferidas por las disposiciones vigentes:

PRIMERO: Vista la propuesta de modificación de la Dirección General de Infancia, Familia y Fomento de la Natalidad de la Consejería de Familia, Juventud y Asuntos Sociales, del contrato de servicios denominado “**SERVICIO DE INTERPRETACIÓN Y TRADUCCIÓN PARA LA DIRECCIÓN GENERAL DE INFANCIA, FAMILIA Y FOMENTO DE LA NATALIDAD EN EL ÁMBITO DE SUS COMPETENCIAS DE PROTECCIÓN**”, adjudicado por Orden 2544/2024, de 30 de agosto, de la Consejería de Familia, Juventud y Asuntos Sociales, a la entidad INTERPRET SOLUTIONS, S.L. (B85004349). El contrato se formalizó el día 16 de septiembre de 2024, con un plazo de ejecución del 1 de enero de 2025 hasta el 31 de diciembre de 2025.

El contrato tiene como finalidad proporcionar servicios de interpretación oral y telefónica (incluyéndose la videollamada), traducción escrita de documentos y transcripción de soportes audiovisuales o similares grabados en idiomas o dialectos distintos del español, tanto de forma directa como inversa, en el marco de los procedimientos tramitados en materia de protección de menores, y destinado a la Subdirección General de Protección a la Infancia de la Dirección General de Infancia, Familia y Fomento de la Natalidad (en adelante, Subdirección General de Protección a la Infancia) y la Red de Centros de Protección de Menores de la Comunidad de Madrid.

Muchos de los menores que se encuentran en situación de desamparo y respecto de los cuales la Comunidad de Madrid asume su tutela, son extranjeros y no saben expresarse en castellano.

Previamente a asumir la medida de protección que corresponda, es necesario tener comparecencias con la presencia de un intérprete con estos menores y, en su caso, con sus familias.

Además, es necesario poder conocer el contenido de documentos de identificación y en ocasiones, peticiones e informes de terceros países que están en el idioma original o, enviar por parte de la Administración peticiones traducidas para poder obtener información necesaria para la regularización del menor.

Asimismo, es obligación de la Administración, en tanto que tutora de esos menores, facilitar los medios para que conozcan sus derechos y puedan comunicar lo que necesiten de forma que sea comprensible, asegurando así que entienden todo lo que se le transmite y que vaya a afectarles en su vida.

Estos menores que proceden en su mayoría de Marruecos y Argelia, por tanto, hablan árabe, presentan un perfil complejo dado que manifiestan una conflictividad importante debido a su historia de vida, la existencia de este servicio se encamina además a facilitar la comprensión y rebajar tensiones.

A 31 de diciembre de 2024, un total de 4.154 menores de edad tenían una medida de protección asumida por la Comunidad de Madrid (guarda o tutela) y un 20 % del total eran menores extranjeros no acompañados con medida de protección.

Este contrato se lleva licitando por este centro directivo desde el año 2019, deviniendo en necesidad estructural, no asumible a través de contratos menores, debido al volumen cada vez más creciente de la petición de servicios.

El presupuesto de licitación se ha mantenido estable en los últimos años, si bien es verdad que, en relación con años anteriores, la factura mensual se iba incrementando, la evolución del gasto no hacía presagiar un volumen tan elevado de servicios realizados en el mes de diciembre de 2024, que fue de 11.488,18 euros, y que no ha podido abonarse en su totalidad por no haber crédito disponible para ello.

A continuación, se muestran los importes mensuales facturados en 2024, obteniéndose una media cercana a los 5.000 euros hasta el mes de noviembre:

MES	IMPORTE
ENERO	4.369,67 €
FEBRERO	4.795,29 €
MARZO	6.224,69 €
ABRIL	5.819,29 €
MAYO	4.591,65 €
JUNIO	4.594,65 €
JULIO	3.775,84 €
AGOSTO	3.272,81 €
SEPTIEMBRE	5.059,99 €
OCTUBRE	5.678,77 €
NOVIEMBRE	5.764,08 €

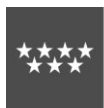
Siendo el importe medio de 4.904,25 euros.

La constatación de la imposibilidad del abono de la última factura del anterior contrato se dio en el mes de febrero de 2025, cuando ya estaba en vigor el nuevo contrato adjudicado a la empresa INTERPRET SOLUTIONS, S.L., y es que la tramitación de este expediente contractual comenzó en enero de 2024, por lo que en ese momento no se tenía conocimiento de la insuficiencia del presupuesto de licitación del contrato, que hubiera permitido justificar la ampliación del presupuesto para el nuevo contrato sin tener que recurrir a una modificación contractual, que en la situación actual, se torna como obligatoria.

SEGUNDO: En relación con lo anterior, la Disposición Adicional 33ª de la Ley de Contratos del Sector Público (en adelante, LCSP) contempla un marco específico para los contratos de suministros y servicios con necesidades variables, en los que no es posible determinar con exactitud el número total de unidades que se requerirán durante la ejecución del contrato.

En el apartado 21 la cláusula 1 del PCAP que rige el contrato indica que es posible la modificación del presupuesto, por lo que de acuerdo con la Disposición adicional 33ª de la LCSP, **en el caso de que, dentro de la vigencia del contrato, las necesidades reales fuesen superiores a las estimadas inicialmente, deberá tramitarse la correspondiente modificación antes de que se agote el presupuesto máximo inicialmente aprobado**, reservándose a tal fin el crédito necesario para cubrir el importe máximo de las nuevas necesidades.

En cuanto a las condiciones de procedencia de tal modificación, se prevé que podrá incrementarse o disminuirse el presupuesto destinado al contrato **cuando 6 meses antes de finalizar el contrato** o finalizar su prórroga, **las necesidades reales fuesen distintas a las estimadas inicialmente**, por causas tales como la variación del número de centros de la Red de Protección de Menores en los que se desarrollaba el servicio, del número de horas/páginas/minutos de servicio requeridos por tipo de servicio o modificación del número de beneficiarios o **que las mensualidades de los 6 primeros meses sean un 10 % más bajas o más altas del precio mensual resultante de prorratear el precio de adjudicación entre 12 meses**.



La facturación hasta el momento ha sido la siguiente:

<u>MES</u>	<u>IMPORTE</u>
ENERO	2.935,82
FEBRERO	6.421,46
MARZO	6.511,76
ABRIL	5.244,19
MAYO	3.686,30
JUNIO	3.872,39
<u>TOTAL</u>	28.671,92

En este sentido, el precio de adjudicación del contrato se situó en 42.108,00 euros, lo que sitúa el precio mensual prorrateado en 3.509,00 euros. Así, el importe que se tenía previsto ejecutar en el primer semestre ascendía a 21.054,00 euros, pero la ejecución del contrato en dicho periodo ha ascendido a 28.671,92 euros, lo que supone una ejecución 36,18 % superior a la prevista.

Conforme a lo expuesto, se estima acreditado el cumplimiento de la condición establecida en el PCAP para la modificación del contrato, al ser las mensualidades de los 6 primeros meses superiores en más de un 10 % al importe de ejecución previsto en el periodo.

Precisamente, la media mensual en este momento es muy parecida a la del contrato anterior, por lo que, con el crédito disponible solo podrían cubrirse entre 3 meses y 3 meses y medio.

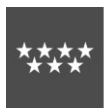
Si partimos del prorrateo mensual que se indica en el PCAP para activar la modificación contractual, la mensualidad debería ser de 3.509 euros, IVA incluido, lo que supone una diferencia respecto a la media generada hasta el mes de mayo de **un 41 % aproximadamente, por lo que supera ampliamente ese 10 % contemplado**, y si bien todavía no hemos terminado el mes de junio, y faltarían más de 6 meses, en concreto 7 meses para finalizar el contrato, **hay que actuar de forma rápida para evitar tanto la finalización anticipada del contrato como la falta de crédito para satisfacer el servicio**.

TERCERO: El citado apartado 21 de la cláusula 1 del PCAP establece como porcentaje máximo de modificación el 20% del precio del contrato. En este caso, el precio del contrato coincide con el precio de licitación, ya que el porcentaje de reducción realizado por el adjudicatario fue aplicado a los conceptos de precio unitario por unidad de tiempo y por cada servicio requerido, de conformidad con lo establecido en el apartado 4 de la cláusula 1 del PCAP, traducándose ese porcentaje de descuento en un mayor número de servicios a prestar.

En este sentido, tomando la base imponible del contrato 34.800,00 euros, el 20% de esa cuantía es 6.960,00 euros, cuantía a la que se añade el IVA (21 %), dando como resultado un importe de 8.421,60 euros.

En consecuencia, esta modificación cumple lo previsto en el citado apartado 21 de la cláusula 1 del PCAP, al no superar el 20% del precio del contrato.

De acuerdo con la propuesta de la Dirección General de Infancia, Familia y Fomento de la Natalidad, realizado el trámite de audiencia y previos los informes favorables del Servicio Jurídico y de la Intervención, y de conformidad con los artículos 203, 204, 206 y 207 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público,



DISPONGO

PRIMERO.- Aprobar la primera modificación del contrato de servicios denominado “**SERVICIO DE INTERPRETACIÓN Y TRADUCCIÓN PARA LA DIRECCIÓN GENERAL DE INFANCIA, FAMILIA Y FOMENTO DE LA NATALIDAD EN EL ÁMBITO DE SUS COMPETENCIAS DE PROTECCIÓN**”, consiste en el incremento del 20% del presupuesto del contrato, en base a lo dispuesto en la Disposición Adicional 33ª de la LCPS, y en el apartado 21 de la cláusula 1 del PCAP.

SEGUNDO.- La modificación del citado contrato supone un incremento en el precio total de 8.421,60 euros (21% de IVA incluido).

EJERCICIO	DESDE	HASTA	B.I. MODIFICACIÓN (20% PRECIO)	IVA (21%)	TOTAL
2025	01/09/2025	30/11/2025	5.220,00	1.096,20	6.316,20
2026	01/12/2025	31/12/2025	1.740,00	365,40	2.105,40
TOTALES	01/09/2025	31/12/2025	6.960,00	1.461,60	8.421,60

Gasto que se imputará a la Clasificación Económica 22709 de la Clasificación Funcional 232F.

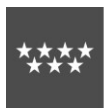
TERCERO.- Esta modificación supone el 20,00% del precio del contrato, y surtirá efectos desde el día 1 de septiembre de 2025 hasta el 31 de diciembre de 2025.

CUARTO.- Para responder del cumplimiento de esta modificación, el adjudicatario aplica la garantía del contrato inicial por importe de 1.740,33 €, con número de Resguardo 202455003320P, de fecha 28 de mayo de 2024.

Asimismo, en el plazo de 15 días naturales, contados desde la fecha en que se notifique el acuerdo de modificación, deberá reajustar la garantía definitiva inicialmente constituida en la cantidad de 348,00 euros, de conformidad con el apartado 22 de la Cláusula 1 del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, correspondiendo ésta a la modificación del contrato.

El adjudicatario formalizará la modificación del contrato en el plazo de cinco días naturales, contados desde el siguiente a aquel en que reciba el requerimiento correspondiente.

Contra el presente acto, que pone fin a la vía administrativa, podrá interponerse con carácter potestativo recurso especial en materia de contratación, en el plazo de quince días hábiles contados desde el día siguiente a aquel en que se remita la notificación, ante el mismo órgano que lo ha dictado, ante el Tribunal Administrativo de Contratación Pública de la Comunidad de Madrid, o ante los lugares establecidos en el artículo 16. 1 de Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, debiéndolo comunicar, en este caso, al Tribunal de manera inmediata y de la forma más rápida posible, o bien, directamente, recurso contencioso-administrativo en el plazo de dos meses contados desde el día siguiente al de la recepción de la notificación, ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia o los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo de Madrid, sin perjuicio de cualquier otro recurso que se estime procedente interponer. Todo ello conforme a lo dispuesto en los artículos 44 y siguientes de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas; y artículos 8 a 12 y 46 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.



En Madrid, a fecha de firma	<p>LA CONSEJERA DE FAMILIA, JUVENTUD Y ASUNTOS SOCIALES (P.D. Orden 3147/2023, de 5 de diciembre, BOCM nº 304, de 22/12/2023) LA DIRECTORA GENERAL DE INFANCIA, FAMILIA Y FOMENTO DE LA NATALIDAD</p> <p>Firmado digitalmente por: VALMAÑA OCHAITA SILVIA Fecha: 2025.08.26 13:02</p>
--------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------